beyerdynamic

Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Notice d’utilisation

KE 800

Kameraempfänger
Camera Receiver
Récepteur pour caméra

INHALT / CONTENTS / SOMMAIRE

BEDIENUNGSANLEITUNG KE 800

deutsch

Sicherheitsinformationen . . . . . **Seite 4**
Bedienelemente . . . . . **Seite 5**
Bedienhinweise . . . . . **Seite 6**
ACT-Funktion - Automatische Frequenzübertragung . . . . . **Seite 9**
Anwendungen . . . . . **Seite 10**
Service . . . . . **Seite 12**
Zulassung und Anmeldepflicht . . . . . **Seite 12**
Komponente . . . . . **Seite 12**
Zubehör . . . . . **Seite 12**
Technische Daten . . . . . **Seite 13**
Konformitätserklärung . . . . . **Seite 34**

OPERATING INSTRUCTIONS KE 800

english

Safety Information . . . . . **Page 14**
Controls and Indicators . . . . . **Page 15**
How to operate the Receiver . . . . . **Page 16**
ACT Function - Automatic Frequency Transmission . . . . . **Page 19**
Applications . . . . . **Page 20**
Service . . . . . **Page 22**
Licensing . . . . . **Page 22**
Component . . . . . **Page 22**
Accessories . . . . . **Page 22**
Technical Specifications . . . . . **Page 23**
EC Declaration of Conformity . . . . . **Page 34**

NOTICE D'UTILISATION KE 800

français

Conseils de sécurité . . . . . **Page 24**
Éléments de commande . . . . . **Page 25**
Indications d'utilisation . . . . . **Page 26**
Fonction ACT. Transmission automatique de fréquence . . . . . **Page 29**
Applications . . . . . **Page 30**
Dépannage . . . . . **Page 32**
Autorisation et obligation de déclarer . . . . . **Page 32**
Composantes . . . . . **Page 32**
Accessoires . . . . . **Page 32**
Spécifications techniques . . . . . **Page 33**
Déclaration de conformité . . . . . **Page 34**

BEDIENUNGSANLEITUNG KE 800

Sie haben sich für den Kameraempfänger KE 800 von beyerdynamic entschieden. Wir danken für Ihr Vertrauen. Nehmen Sie sich bitte einige Minuten Zeit und lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch.
Der robuste, portable Empfänger KE 800 wurde speziell für professionelle Kameraanwendungen entwickelt.
An die Sony Betacam® kann der KE 800 direkt angeschlossen werden. Mit entsprechendem Zubehör wie z.B. einer externen Adapterplatte oder einem Aufsteck-Batteriefach kann der KE 800 auch an andere Kameratypen oder Aktivlautsprecher angeschlossen werden.

Merkmale
- Kompaktes, robustes Aluminiumgehäuse
- Direktanschluss für Sony Betacam®
- Anschluss an andere Camcorder, Aktivlautsprecher und andere Audiogeräte mit entsprechendem Zubehör möglich
- UHF-Bereich, PLL-Synthesizer-Technologie, True-Diversity-Prinzip mit zwei Antennen
- Scan- und Frequenzeinstellungsfunktion
- 16 voreingestellte Frequenzen
- LC-Display zur Anzeige von HF- und NF-Signalstärke, Funktion, Diversity und Batteriekapazität für Sender und Empfänger
- Tasten im Bedienfeld zur Einstellung von SCAN, ACT, SQUELCH und LOCK.
- Symmetrischer Audio-Ausgang
- Geringer Stromverbrauch (< 70 mA)
- SMA-Antennenanschlüsse (schraubbar) mit abnehmbaren Soft-Antennen
- Abnehmbares Batteriefach für 2 x 1,5 V Batterien (AA)

Sicherheitsinformationen
- Schützen Sie den Empfänger vor Feuchtigkeit, Herunterfallen und Schlag. Sie könnten sich oder andere verletzen bzw. den Empfänger beschädigen.
- Setzen Sie den Empfänger mit dem aufsteckbaren Batteriefach ein, werfen Sie verbrauchte Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie diese an den örtlichen Sammelstellen ab.
- Die handelsüblichen Alkalinebatterien und Akkus können Längentoleranzen von 2-3 mm haben. Achten Sie daher beim Austausch der Batterie auf guten Kontakt.
- Von Zeit zu Zeit sollten Sie die Batteriekontakte mit einem mit Spiritus oder Alkohol befeuchtetem, weichem Tuch reinigen.
- Wenn Sie das Gerät für Wochen oder Monate nicht benutzen, entfernen Sie bitte Akku/Batterie. Akkus/Batterien können nach längerem Nichtgebrauch auslaufen und Leiterbahnen und Bauteile zerfressen. Eine Reparatur ist dann nicht mehr möglich. In diesem Fall entfallen alle Garantieansprüche. Auch die Bezeichnung „Leak proof" auf Akkus/Batterien ist keine Garantie gegen Auslaufen.

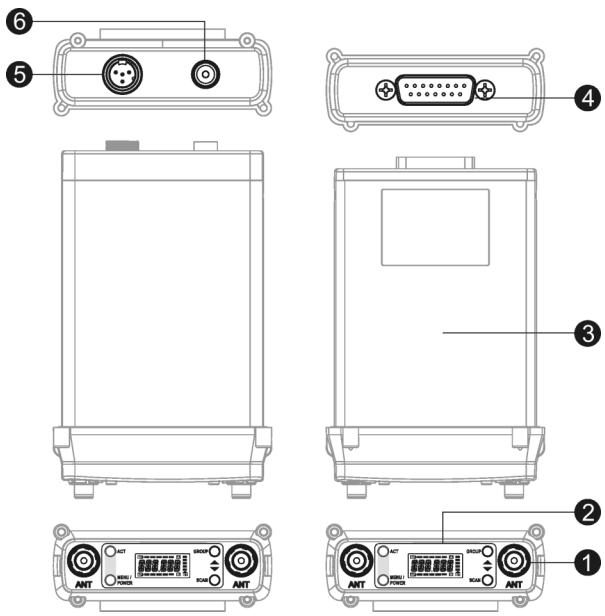
1. Kameraempfänger KE 800

Der kompakte Empfänger KE 800 arbeitet im UHF-Bereich mit PLL-Synthesizer-Technologie und True-Diversity-Technik. Der KE 800 verfügt über 100 vorprogrammierte Frequenzen und passt ideal zu den Sendern der Drahtlos-Systeme Opus 800 und Opus 500 Mk II. Mit der ACT-Funktion kann die passende Frequenz schnell und automatisch auf den Sender übertragen werden. Das True-Diversity-Prinzip mit zwei Antennen bietet einen klaren und stabilen Empfang ohne Aussetzer. Auf einem LC-Display können alle Einstellungen abgelesen werden.

2. Bedienelemente

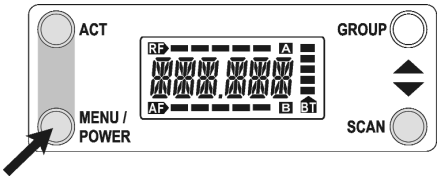
Für Camcorder und Aktivlautsprecher

Für Sony Betacam® Camcorder



1. SMA Antennenanschlüsse
2. LC-Display
3. Wetterfestes Gehäuse
4. 15-pol. Sub-D-Buchse: Kompatibel mit Sony Betacam®
5. 4-pol. Mini-XLR-Anschluss: Audioausgang
6. Netzanschluss 12 VDC

3. Bedienhinweise



Zum Einschalten drücken Sie einmal die Taste „Menu/Power". Zum Ausschalten halten Sie die Taste „Menu/Power" gedrückt. Die nachfolgend aufgeführten Funktionen werden durch kurzen Druck der Taste „Menu/Power" aufgerufen und im LC-Display angezeigt.

3.1 GR - - CH: Frequenzgruppe und Kanal anzeigen/wechseln

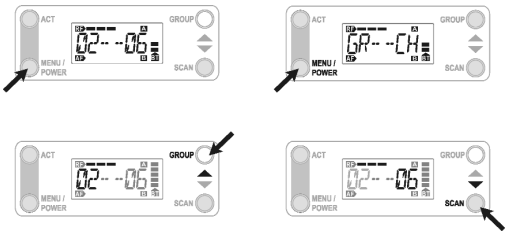
- Nach dem Einschalten werden im LC-Display die aktuelle Frequenzgruppe und der Kanal angezeigt.

Frequenzgruppe einstellen

- Drücken Sie kurz auf die Taste „Menu/Power". Im LC-Display erscheint „GR - - CH". Zwei blinkende Zahlen zeigen die Gruppe an.
- Drücken Sie kurz auf die Taste „Group", um die Gruppe zu wechseln bzw. halten Sie die Taste „Group" gedrückt, um durch die Gruppen zu „scrollen", wobei der letzte Kanal der Gruppe angezeigt wird. Zum Speichern der Eingabe halten Sie die Taste „Menu/Power" gedrückt bis das Display zweimal blinkt.

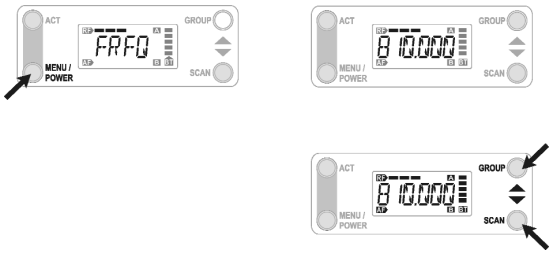
Kanal einstellen

- Drücken Sie kurz auf die Taste „Menu/Power" bis im LC-Display „GR - - CH" angezeigt wird.
- Drücken Sie auf die Taste „Scan". Die zweistellige Kanalzahl fängt an zu blinken. Drücken Sie die Taste „Scan" noch einmal. Der Empfänger sucht den Frequenzbereich ab und wählt automatisch eine störungsfreie Frequenz. Wenn der Empfänger nicht aufhört, den Frequenzbereich abzusuchen, sollten Sie eine andere Gruppe auswählen. Wenn Sie die Taste „Scan" noch einmal drücken bzw. gedrückt halten, wird die Suche fortgesetzt, bis die Taste „Scan" losgelassen wird. Zum Speichern der Eingabe halten Sie die Taste „Menu/Power" gedrückt bis das Display zweimal blinkt.



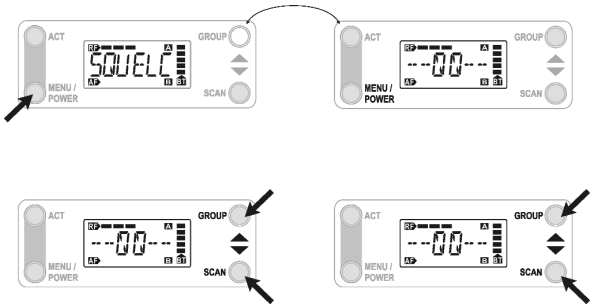
3.2 FREQ: Anzeige der aktuellen Frequenz

- Drücken Sie die Taste „Menu/Power“ so oft, bis im Display „FREQ“ angezeigt wird. Die aktuelle Frequenz blinkt im Display. Drücken Sie die Taste „Group“ oder „Scan“, damit die Anzeige aufhört zu blinken.
- Mit dieser Funktion kann die Frequenz nur angezeigt, nicht geändert werden.



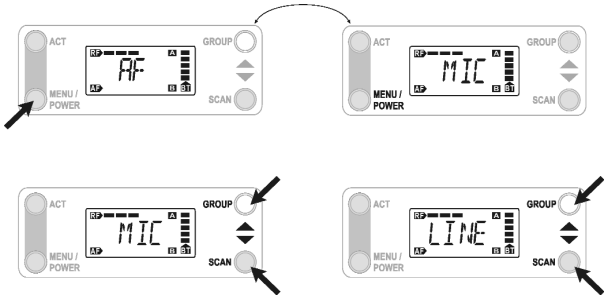
3.3 SQUELCH: Rauschsperre anzeigen / ändern

- Drücken Sie die Taste „Menu/power“ so oft, bis „SQUELC“ angezeigt wird.
- Der vorprogrammierte Squelchwert liegt zwischen 05 und 40.
- Drücken Sie die Taste „Group“ oder „Scan“, wenn Sie den eingestellten Squelchwert verändern möchten. Drücken Sie „Group“, um den Wert um 5 zu erhöhen bzw. „Scan“, um den Wert um 5 zu verringern.
- Zum Speichern der Eingabe halten Sie die Taste „Menu/Power“ gedrückt.
- Je höher der eingestellte Wert, desto niedriger ist die Empfängerempfindlichkeit.



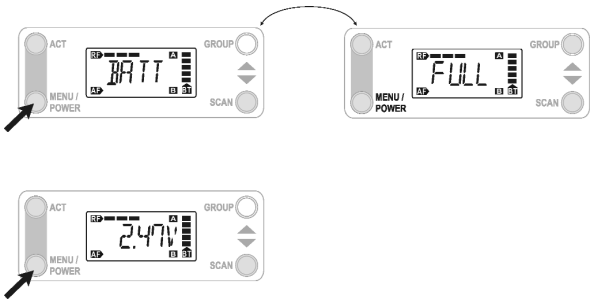
3.4 AF: Umschaltung zwischen MIC oder LINE

- Drücken Sie die Taste „Menu/Power“ so oft bis im LC-Display „AF“ angezeigt wird.
- Mit den Tasten „Group“ und „Scan“ können Sie dann zwischen „MIC“ und „LINE“ umschalten.



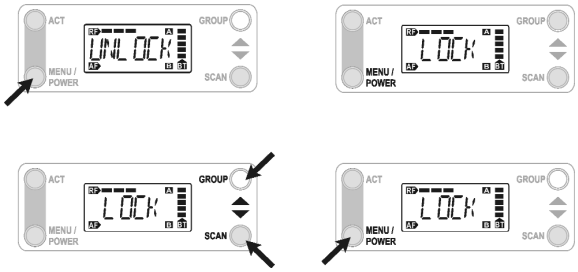
3.5 BATT: Anzeige Batteriekapazität

- Drücken Sie die Taste „Menu/Power“ so oft bis im LC-Display „BATT“ angezeigt wird.
- Die aktuelle Batteriespannung **des Senders** (z.B. vom Drahtlos-System Opus 800 oder Opus 500 Mk II) wird angezeigt.



3.6 LOCK: Sperren und Entsperren

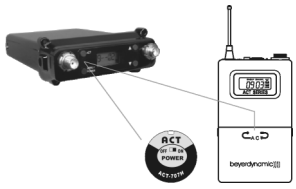
- Mit der LOCK-Funktion können Sie die Bedientasten sperren, um ein versehentliches Verstellen zu verhindern.
- Drücken Sie die Taste „Menu/Power“ bis im LC-Display „LOCK“ erscheint.
- Mit den Tasten „Group“ oder „Scan“ können Sie die Einstellung speichern. Es funktioniert nun nur noch die Taste „ACT“; alle anderen Tasten sind gesperrt.
- Drücken Sie die Taste „Menu/Power“ bis „UNLOCK“ auf dem Display erscheint. Mit den Tasten „Group“ bzw. „Scan“ können Sie die Einstellung speichern. Im Display erscheint die Standardanzeige und die Tasten können wieder bedient werden.



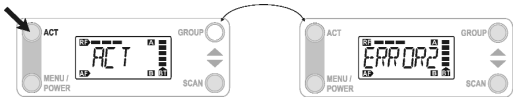
4. ACT-Funktion - Automatische Frequenzübertragung

- Mit der ACT-Funktion können Sie automatisch die Frequenz des Empfängers auf einen Sender übertragen.
- Drücken Sie kurz die Taste „ACT“, um die Funktion zu aktivieren. Auf dem Display blinkt „ACT“.

- Halten Sie den eingeschalteten Sender mit dem Infrarotpunkt ca. 20 - 30 cm vor die Infrarotsendediode der ACT-Taste des Empfängers KE 800.
- Sobald der verwendete Sender die gleiche Frequenz (Anzeige im Display) wie der Empfänger hat, ist die Übertragung automatisch beendet.

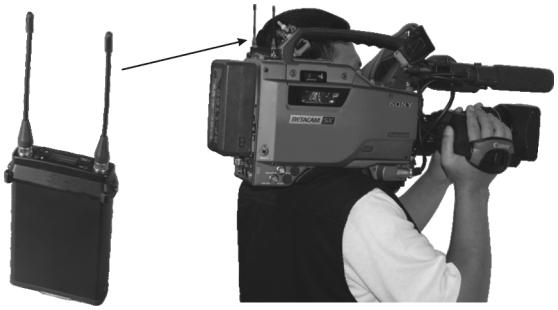


- Wenn im Display die Anzeige „ACT“ blinkt bzw. die Meldung „Error“ erscheint, war die Übertragung nicht erfolgreich und muss wiederholt werden.



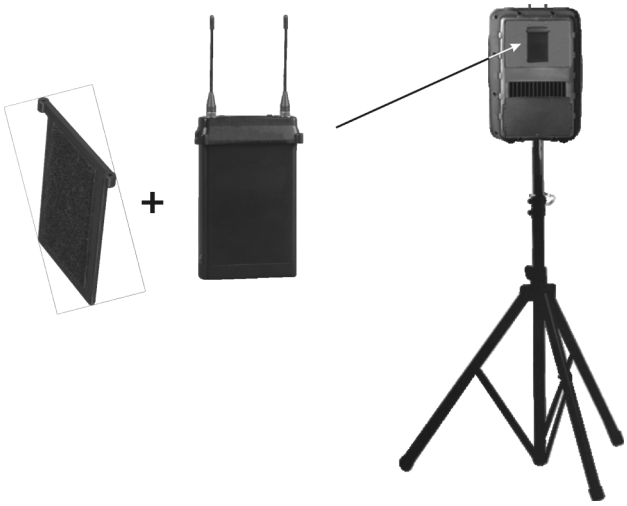
5. Anwendungen

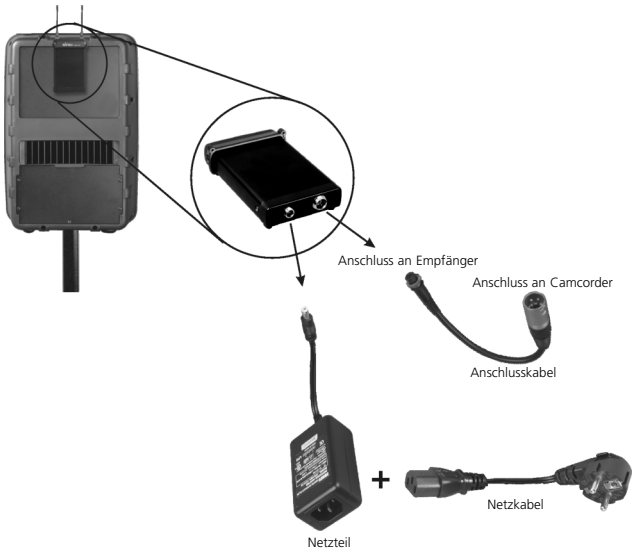
- Direkter Anschluss an die SONY Betacam®



- Montage an andere Camcorder mit optionalem Zubehör

- Montage an Aktiv-Lautsprecher mit optionalem Zubehör





6. Service

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an autorisiertes Fachpersonal. Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall selbst, Sie könnten sonst alle Garantieansprüche verlieren.

7. Zulassung und Anmeldepflicht

In fast allen Ländern muss der Betrieb typengeprüfter Sender und Empfänger drahtloser Systeme durch die jeweiligen Telekommunikationsbehörden genehmigt werden. Vor Inbetriebnahme sollten die entsprechenden Informationen bei den zuständigen Behörden bzw. der dortigen beyerdynamic-Vertretung eingeholt werden, da der unerlaubte Einsatz drahtloser Systeme zum Teil mit empfindlichen Strafen geahndet wird.

Hinweis für die Bundesrepublik Deutschland:
Genehmigungen zum Betreiben eines drahtlosen Mikrofonsystems erteilt die örtliche Außenstelle der Bundesnetzagentur (www.bundesnetzagentur.de).

Die Empfänger KE 800 ist gemäß Richtlinie R&TTE99/5/EEC
unter der Kennzeichnung CE 0681 ⓘ zugelassen.

8. Komponente

KE 800 Kameraempfänger (798 - 822 MHz) . . . . . Best.-Nr. 480.568

9. Zubehör

Lieferumfang
2 Antennen
2 Schutzkappen für Antennenanschlüsse
2 Audiokabel (4-pol. Mini-XLR-Anschlusskupplung auf 3-pol. XLR-Stecker;
1 x 14 cm, 1 x 95 cm)
1 externes Schaltnetzteil zur Stromversorgung
1 Stromversorgungskabel, offene Enden

Optional
KE 800-S 15
Adapterplatte 15-pol. Sub-D, zum direkten Anschluss
des KE 800 an SONY Betacam® Kamera-Slots.
Es wird keine externe Stromversorgung und
kein Audio-Kabel mehr benötigt. . . . . Best.-Nr. 480.576
KE 800-S 25
Adapterplatte 25-pol. Sub-D, zum direkten Anschluss
des KE 800 an IKEGAMI Kamera-Slots.
Es wird keine externe Stromversorgung und
kein Audio-Kabel mehr benötigt. . . . . Best.-Nr. 480.584

KE 800-SB

Aufsteck-Batteriefach für KE 800;
2 x 1,5 V Batterien (AA). Ersetzt die externe
Stromversorgung mit Kabel. Ideal für alle anderen
Kameratypen oder Aktivlautsprecher . . . . . Best.-Nr. 480.592

KE 800-SC

Für die Montage des KE 800 auf den Kamer-
blitzschuh von Camcordern . . . . . Best.-Nr. 480.606

10. Technische Daten

Funktionsprinzip	True-Diversity-Empfänger (UHF)
Frequenzbereiche	798 - 822 MHz; weitere Frequenzbereiche auf Anfrage
Frequenzen	100 vorprogrammierte Frequenzen pro Frequenzbereich
Übertragungsbereich	50 - 18.000 Hz
Stabilität	± 0,005%
Nennhub	± 70 kHz
Klirrfaktor	< 0,15%
Rauschsperre	einstellbar, 6 dBuV - 45 dBuV (in 5 dB-Schritten)
Signal-/Rauschabstand	107 dBA (max.)
Max. Ausgangsspannung	symmetrisch, 2,2 V RMS (ohne Lastimpedanz)
Spannungsversorgung	6 - 18 V
Stromverbrauch	70 mA
Arbeitsumfeld	-10 bis +60°C
Abmessungen (L x B x H)	145 x 83 x 35 mm
Gewicht	220 g

OPERATING INSTRUCTIONS KE 800

Thank you for selecting the KE 800 camera receiver from beyerdynamic. Please take some time to read carefully through this manual before using the product.
The rugged, portable KE 800 receiver has been developed for professional camera applications.
The KE 800 can be connected to the Sony Betacam® directly. Using appropriate accessories such as an external adapter plate or battery compartment, the KE 800 can be connected to other camcorders or active loudspeakers.

Features
- Compact, rugged aluminium housing
- Can be connected to Sony Betacam® directly
- Connection to other camcorders, active loudspeakers and other audio devices by using appropriate accessories
- UHF band, PLL synthesised technology, true diversity reception with two antennae
- Scan function to adjust frequencies
- 16 preset frequencies
- LC-display to indicate RF and AF signal strength, function, diversity and battery capacity for receiver and transmitter
- Buttons to set SCAN, ACT, SQUELCH and LOCK functions
- Balanced audio output
- Low power consumption (< 70 mA)
- SMA antenna connections (screw-type) with removable antennae
- Detachable battery compartment for 2 x 1.5 V batteries (AA)

Safety information
- Protect the receiver from moisture and sudden impacts. You could either injure yourself or others or damage the receiver.
- If you use the receiver with the detachable battery compartment, do not throw used batteries into the domestic rubbish, but hand them in to local collection points.
- The normal commercial alkaline batteries or rechargeable batteries can have a length tolerance of 2 - 3 mm. When changing the battery always ensure good contact.
- From time to time the battery contacts should be cleaned with a soft cloth moistened with spirits or alcohol.
- If the receiver is not being used for a long period of time, then please remove the batteries. Batteries can run-out when not being used for a long time and corrode the conductor strips and components. Repair is not possible then. In this case all warranty claims are null and void. The description “leak proof” on batteries is no guarantee that they will not run out.

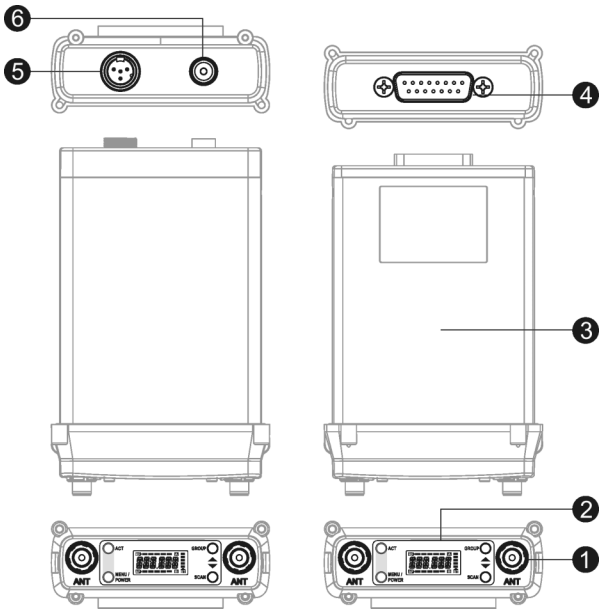
1. KE 800 Camera Receiver

The compact KE 800 receiver operates in the UHF range with PLL synthesised technology and true diversity technique. The KE 800 has 100 pre-programmed frequencies and is ideal for use with the transmitters of the wireless Opus 800 and Opus 500 Mk II systems. With the ACT function the receiver searches for an appropriate frequency to transmit it via infra red to the transmitter. The true diversity technique with two antennae provides a safe reception free from any noise or dropouts. All settings are indicated on an LC-display.

2. Controls and Indicators

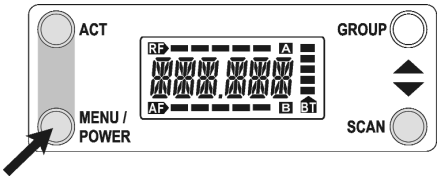
For camcorders and active loudspeakers

For Sony Betacam® camcorder



1. SMA antenna connections
2. LC-display
3. Weatherproof case
4. 15-pin Sub-D socket: compatible with Sony Betacam®
5. 4-pin mini XLR connection: audio output
6. 12 VDC power socket

3. How to operate the Receiver



Press the "Menu/Power" button once to switch on. Press and hold down the "Menu/Power" button to switch off. The following functions are accessed and displayed with the LC-display when pressing the "Menu/Power" button briefly.

3.1 GR - - CH: Display / change the Group and Channel

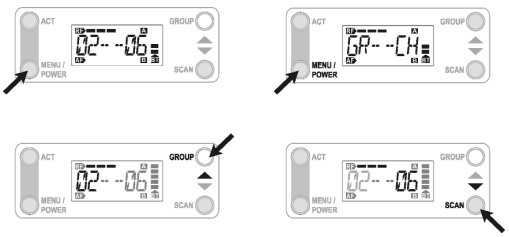
- Switch on the receiver. The current frequency group and channel are displayed.

How to select the frequency group

- Press the "Menu/Power" button briefly. "GR - - CH" will be displayed. Two flashing numbers indicate the group.
- Press the "Group" button briefly, to change the group or hold down the "Group" button to scroll through the groups. The last channel of the group will be displayed. To store the setting hold down the "Menu/Power" button until the display will flash twice.

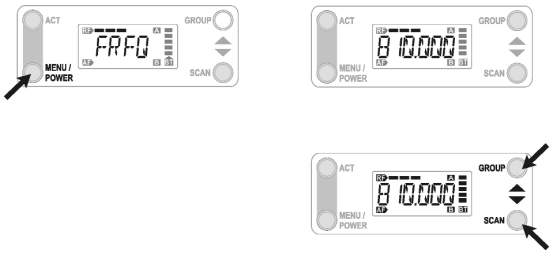
How to select the channel

- Press the "Menu/Power" button briefly. "GR - - CH" will be displayed.
- Press the "Scan" button. Two flashing numbers indicate the channel. Press the "Scan" button once again. The receiver will search the frequency range and select an interference-free frequency automatically. If the receiver does not stop to search the frequency range, you should select another group. If you hold down or press the button "Scan" once again, the search will be continued until you release the "Scan" button. To save the entry hold down the "Menu/Power" button until the display will flash twice.



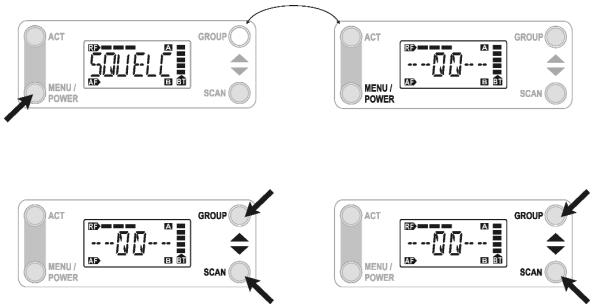
3.2 FREQ: Display of the current Frequency

- Press the "Menu/Power" button several times, until "FREQ" is displayed. The current frequency is flashing. Press the "Group" or "Scan" button and the flashing will stop.
- By using this function the frequency can only be displayed, but not changed.



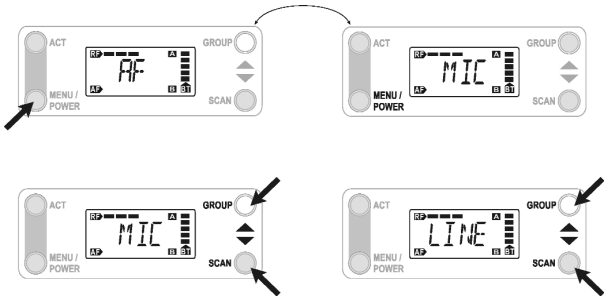
3.3 SQUELCH: Display / change Squelch

- Press the "Menu/Power" button several times, until "SQUELC" is displayed.
- The pre-programmed squelch is between 05 and 40.
- If you want to change the selected squelch, press the "Group" or "Scan" button. Press the "Group" button to increase the squelch by 5 or press the "Scan" button to reduce the squelch by 5.
- To save the entry hold down the "Menu/Power" button.
- The higher the squelch setting, the lower is the receiver sensitivity.



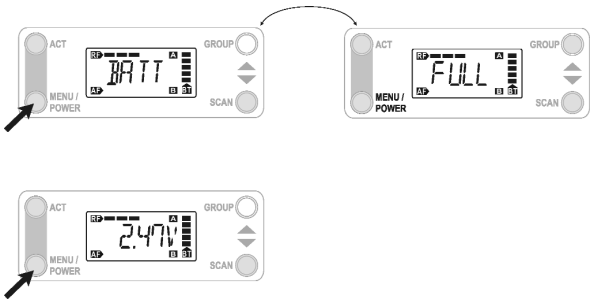
3.4 AF: Switching between MIC or LINE

- Press the "Menu/Power" button several times until "AF" is displayed.
- With the buttons "Group" and "Scan" you can switch between "MIC" and "LINE".



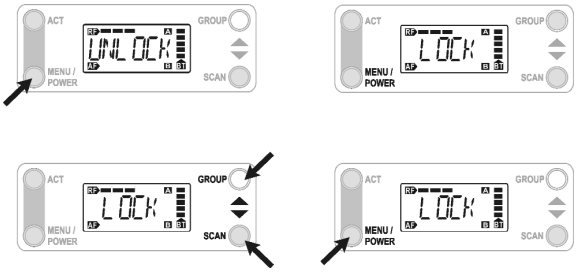
3.5 BATT: How to display the Battery Capacity

- Press the "Menu/Power" button several times, until "BATT" is displayed.
- The current battery voltage of **the transmitter** (e.g. of the Opus 800 or Opus 500 Mk II system) is displayed.



3.6 LOCK: How to lock and unlock

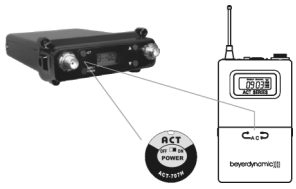
- The receiver has a "Lock" function to avoid the setting of the receiver configuration to be changed accidentally with the buttons.
- Press the "Menu/Power" button, until "LOCK" is displayed.
- With the "Group" or "Scan" button you can save the setting. Apart from the "ACT" button, all other buttons are locked now.
- Press the "Menu/Power" button, until "UNLOCK" is displayed. With the "Group" or "Scan" button you can save the setting. The default setting is displayed and the buttons can be operated again.



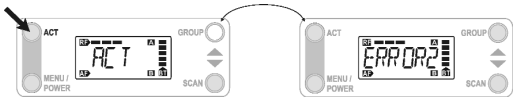
4. ACT Function - Automatic Frequency Transmission

- With the "ACT" function you can transmit the frequency of the receiver to a transmitter automatically.
- Press the "ACT" button briefly to activate the function. "ACT" flashes on the display.

- Hold the switched on transmitter with the infra red diode about 20 to 30 cm in front of the infra red diode of the ACT button of the KE 800 receiver.
- As soon as the transmitter has the same frequency as the receiving module (see display) the transmission is finished.

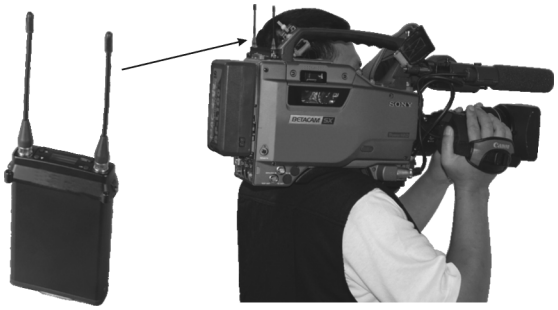


- If the displayed "ACT" is still flashing or "Error" is displayed, the transmission failed and has to be repeated.

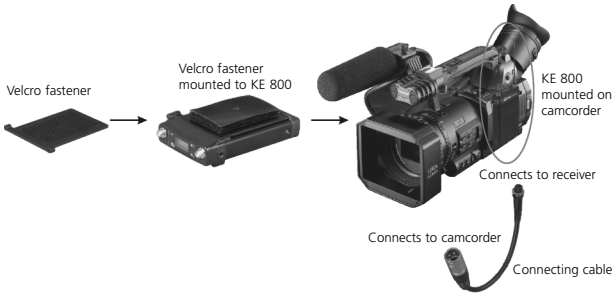


5. Applications

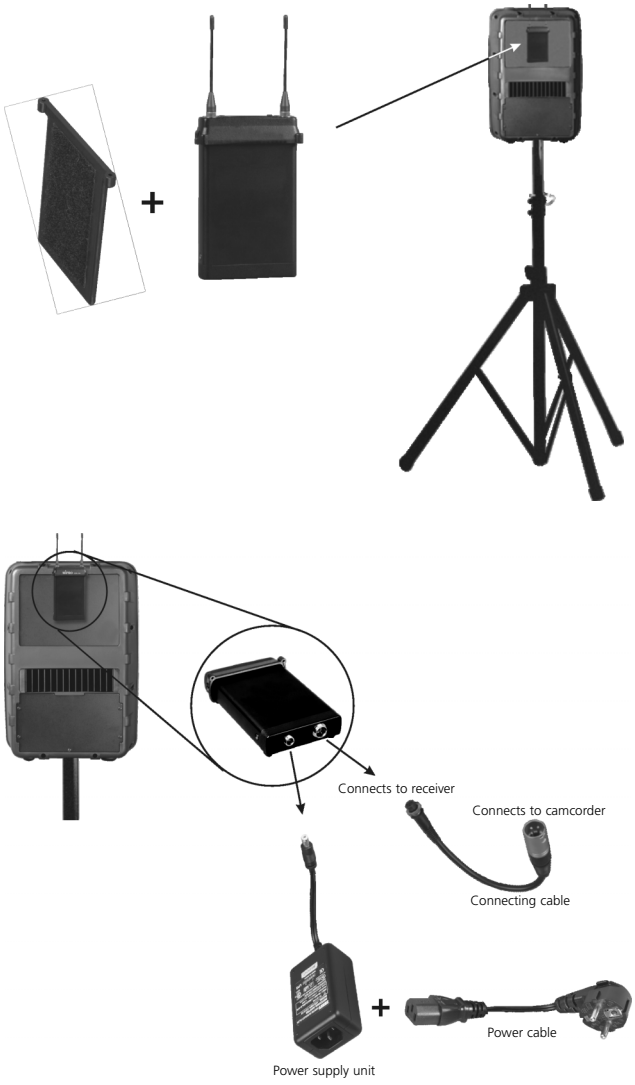
- Direct connection to the SONY Betacam®



- Connection to other Camcorders with optional Accessories



- Installation to active Loudspeakers with optional Accessories



6. Service

In the unlikely event of equipment failure, the product should be returned to your beyerdynamic dealer. Unauthorised attempts at repair may invalidate the warranty.

7. Licensing

In most countries around the world, wireless systems must be approved for use by the authorities and it may be necessary to obtain a licence to use it legally. Your local beyerdynamic dealer will be able to give you details on wireless system regulations for your area.

The KE 800 receiver is approved according to the directive 99/5/EEC under the CE 0681 ⓘ identification.

8. Component

KE 800 Camera receiver (798 - 822 MHz). . . . . Order # 480.568

9. Accessories

Supplied Accessories
2 Antennae
2 Protective caps for antenna connections
2 Audio cables (4-pin mini XLR connection, female to 3-pin XLR, male; 1 x 14 cm, 1 x 95 cm)
1 External power supply unit
1 Power cable

Optional
KE 800-S 15
Adapter plate 15-pin Sub-D, to connect the KE 800 to the SONY Betacam® camera slots directly. There is no external power supply unit and no audio cable needed. . . . . Order # 480.576
KE 800-S 25
Adapter plate 25-pin Sub-D, to connect the KE 800 to the IKEGAMI camera slots directly. There is no external power supply unit and no audio cable needed. . . . . Order # 480.584
KE 800-SB
Battery compartment for KE 800; 2 x 1.5 V batteries (AA). Replaces the external power supply by cable. Ideal for all other camera types or active loudspeakers. . . . . Order # 480.592
KE 800-SC
For mounting the KE 800 onto the flash holder of camcorders. . . . . Order # 480.606

10. Technical Specifications

Operating principle	True diversity receiver (UHF)
Frequency range	798 - 822 MHz; more frequencies on request
Frequencies	100 pre-programmed frequencies per frequency range
Frequency response	50 - 18,000 Hz
Stability	± 0.005%
Nominal deviation	± 70 kHz
T.H.D.	< 0.15%
Squelch	adjustable, 6 dBuV - 45 dBuV (in 5 dB steps)
Signal-to-noise ratio	107 dBA (max.)
Max. output voltage	balanced, 2.2 V RMS (without load impedance)
Power supply	6 - 18 V
Current consumption	70 mA
Ambient temperature	-10 to +60°C
Dimensions (L x W x H)	145 x 83 x 35 mm
Weight	220 g

NOTICE D'UTILISATION KE 800

Vous avez opté pour le récepteur pour caméra KE 800 de la marque beyerdynamic. Nous vous remercions pour la confiance que vous nous accordez. Veuillez prendre le temps de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service du récepteur.
Le récepteur portable robuste KE 800 a spécialement été conçu pour les applications caméra professionnelles.
Il se prête au raccordement direct de la Betacam® de Sony. A l'aide des accessoires correspondants tels que p. ex. une plaque d'adaptation externe ou un compartiment à piles emboîtable, KE 800 peut également être raccordé à d'autres types de caméra ou à des haut-parleurs actifs.

Caractéristiques
- Boîtier aluminium compact robuste
- Raccordement direct pour Betacam® Sony
- Raccordement à d'autres caméscopes, haut-parleurs actifs et autres appareils audio possible à l'aide de l'équipement correspondant
- Gamme UHF, technologie de synthétiseur PPL, principe True Diversity à deux antennes
- Fonction de réglage automatique Scan et fréquences
- 16 fréquences préréglées
- Ecran LC pour affichage de la force de signal HF et NF, de la fonction, Diversity ainsi que de la capacité restante des piles de l'émetteur et du récepteur
- Touches de réglage SCAN, ACT, SQUELCH et LOCK sur le tableau de commande
- Sortie audio symétrique
- Faible consommation d'électricité (< 70 mA)
- Connecteurs d'antenne SMA (vissables) avec antennes souples amovibles
- Compartiment à piles amovible pour 2 piles 1,5 V (AA)

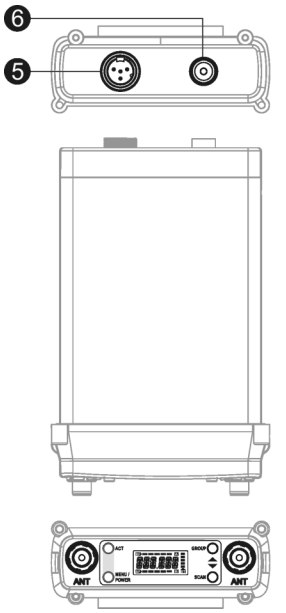
Conseils de sécurité
- Protégez le récepteur contre l'humidité, les chutes et les chocs. Vous pourriez vous blesser ou blesser d'autres personnes ou encore endommager le récepteur.
- Si vous utilisez le récepteur avec le compartiment à piles emboîtable, ne jetez pas les piles/accus usagés avec les ordures ménagères, déposez-les à un point de recyclage.
- Les piles alcalines disponibles ordinairement dans le commerce et les accus peuvent avoir des tolérances de longueur de 2-3 mm. Lors d'un remplacement de pile, veuillez donc veiller à un bon contact.
- Il est recommandé de nettoyer de temps à autre les contacts de piles à l'aide d'un chiffon doux imprégné d'alcool dénaturé.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil durant des semaines ou des mois, retirer les accus/piles. Ces derniers peuvent en effet fuir et attaquer les pistes conductives et éléments constituants de l'appareil. Une réparation n'est ensuite plus possible. Dans ce cas également, l'utilisateur perd tous ses droits de garantie. L'indication «Leak proof» figurant sur les accus/piles ne constitue pas de garantie contre les fuites.

1. Récepteur pour caméra KE 800

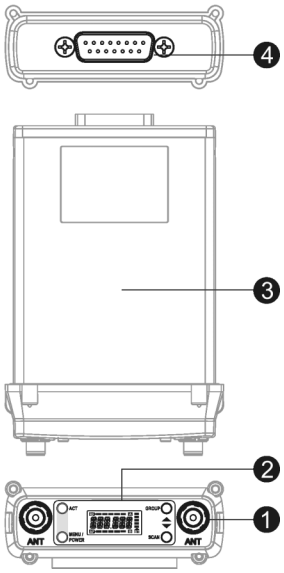
Le récepteur compact KE 800 opère sur la bande UHF avec technologie de synthétiseur PPL et technique True Diversity. KE 800 dispose de 100 fréquences préréglées et convient parfaitement aux émetteurs des systèmes sans fil Opus 800 et Opus 500 Mk II. Grâce à la fonction ACT, la fréquence appropriée peut être rapidement et automatiquement transmise à l'émetteur. Le principe True Diversity à deux antennes offre une réception stable et claire sans trous de modulation. Un écran LC permet l'affichage de toutes les fonctions.

2. Éléments de commande

Pour caméscopes et haut-parleurs actifs

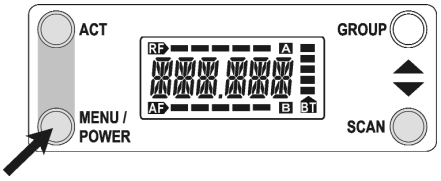


Pour caméscope Sony Betacam®



1. Connecteurs d'antenne SMA
2. Ecran LC
3. Boîtier résistant aux intempéries
4. Prise Sub-D 15 pôles: compatible avec Betacam® de Sony
5. Mini prise XLR 4 pôles: sortie audio
6. Raccordement secteur 12 VCC

3. Indications d'utilisation



Pour allumer le récepteur, presser une fois la touche «Menu/Power». Pour éteindre le récepteur, appuyer sur la touche «Menu/Power» et maintenir la pression. Les fonctions présentées ci-dessous sont appelées par une courte pression sur la touche «Menu/Power» et affichées sur l'écran LC.

3.1 GR - - CH: affichage/changement du groupe de fréquence et du canal

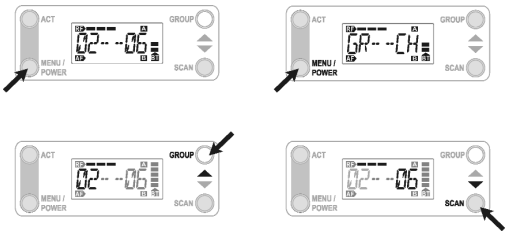
- Une fois l'appareil allumé, le groupe de fréquence actuel et le canal sont affichés sur l'écran.

Réglage du groupe de fréquence

- Presser brièvement la touche «Menu/Power». Sur l'écran s'affiche «GR - - CH». Deux nombres clignotants indiquent le groupe.
- Presser brièvement la touche «Group» pour changer de groupe, ou maintenir la pression sur la touche «Group» pour faire «défiler» les groupes. A cet effet, le dernier canal du groupe est respectivement affiché. Pour mémoriser la donnée affichée, maintenir la pression sur la touche «Menu/Power» jusqu'à ce que l'écran clignote deux fois.

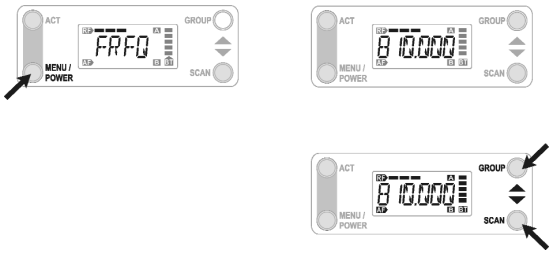
Réglage du canal

- Presser brièvement la touche «Menu/Power» jusqu'à ce que «GR - - CH» s'affiche sur l'écran.
- Presser la touche «Scan». Les deux chiffres du canal se mettent à clignoter. Presser de nouveau la touche «Scan». Le récepteur parcoure la plage de fréquence et sélectionne automatiquement une fréquence sans parasites. Si récepteur parcoure la plage de fréquence sans s'arrêter à une fréquence appropriée, il est recommandé de changer de groupe. Sur une pression nouvelle de la touche «Scan», la recherche se poursuit et n'est interrompue qu'après relâchement de la touche. Pour mémoriser la donnée affichée, maintenir la pression sur la touche «Menu/Power» jusqu'à ce que l'écran clignote deux fois.



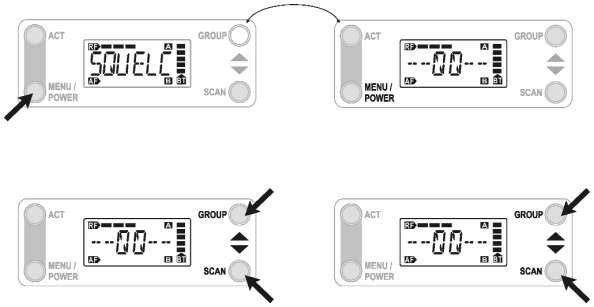
3.2 FREQ: affichage de la fréquence actuelle

- Presser la touche «Menu/Power», répéter l'opération jusqu'à ce que «FREQ» apparaisse sur l'écran. La fréquence actuelle clignote sur l'écran. Presser la touche «Group» ou «Scan» afin que l'affichage cesse de clignoter.
- Grâce à cette fonction, la fréquence peut être affichée, et non pas modifiée.



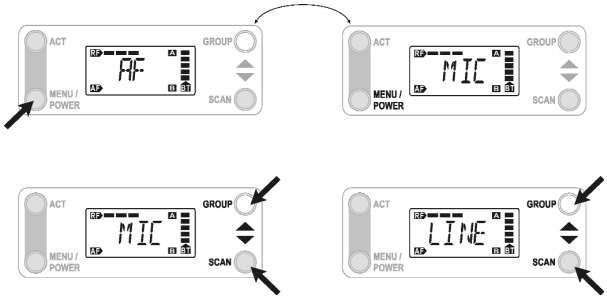
3.3 SQUELCH: affichage / modification du circuit d'assourdissement

- Presser la touche «Menu/Power», répéter l'opération jusqu'à ce que «SQUELCH» apparaisse sur l'écran.
- Le seuil squelch préprogrammé se situe entre 05 et 40.
- Presser la touche «Group» ou «Scan» pour modifier le seuil squelch préréglé. Presser la touche «Group» pour augmenter le seuil de 5 ou «Scan» pour le réduire de 5.
- Pour mémoriser la donnée affichée, appuyer sur la touche «Menu/Power» et maintenir la pression.
- Plus la valeur réglée est élevée, plus la sensibilité du récepteur est faible.



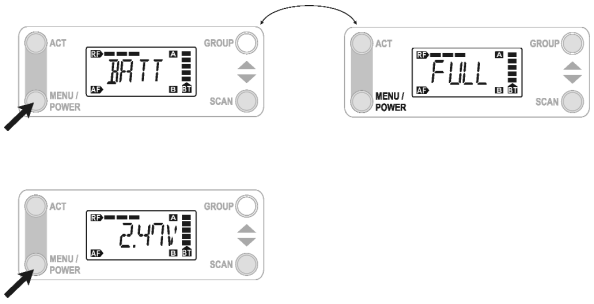
3.4 AF: commutation entre MIC et LINE

- Presser la touche «Menu/Power» jusqu'à ce que «AF» apparaisse sur l'écran.
- Les touches «Group» ou «Scan» permettent ensuite de commuter entre «MIC» et «LINE».



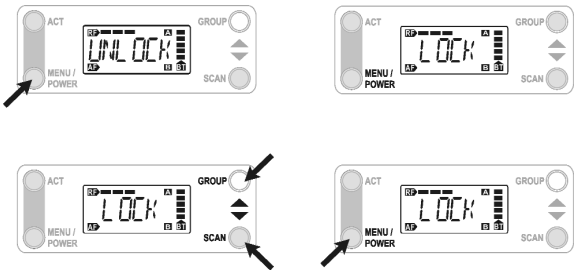
3.5 BATT: affichage de la capacité des piles

- Presser la touche «Menu/Power» jusqu'à ce que «BATT» apparaisse sur l'écran.
- La tension actuelle des piles de l'émetteur (p. ex. des systèmes sans fil Opus 800 ou Opus 500 Mk II) est affichée.



3.6 LOCK: verrouillage et déverrouillage

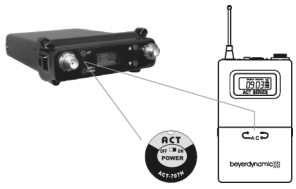
- La fonction LOCK permet le verrouillage des touches de commande afin d'éviter un déréglage par inadvertance.
- Presser la touche «Menu/Power» jusqu'à ce que «LOCK» apparaisse sur l'écran.
- Les touches «Group» ou «Scan» permettent de mémoriser le réglage. Seule la touche «ACT» fonctionne encore, l'ensemble des autres touches est verrouillé.
- Presser la touche «Menu/Power» jusqu'à ce que «UNLOCK» apparaisse sur l'écran. Les touches «Group» ou «Scan» permettent de mémoriser le réglage. L'affichage standard apparaît et les touches peuvent de nouveau fonctionner.



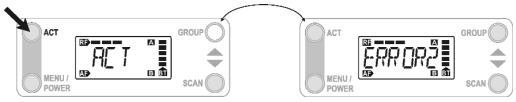
4. Fonction ACT. Transmission automatique de fréquence.

- Grâce à la fonction ACT, la fréquence du récepteur peut être automatiquement transmise à un émetteur.
- Presser brièvement la touche «ACT» pour activer la fonction. Sur l'écran clignote «ACT».

- Tenir l'émetteur allumé avec le point infrarouge à 20 - 30 cm env. devant la diode d'émission infrarouge de la touche ACT du récepteur KE 800.
- Dès que l'émetteur utilisé a la même fréquence (affichage sur écran) que le récepteur, le transmission est automatiquement terminée.

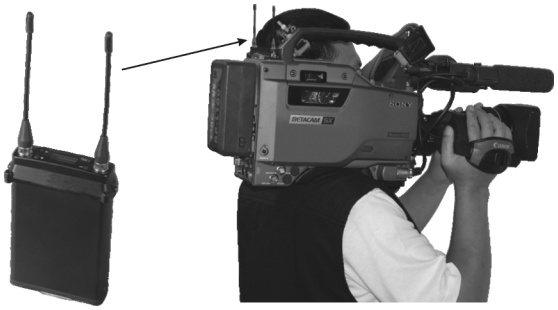


- Si l'affichage «ACT» clignote ou qu'apparaît le message «Error», la transmission a échoué et l'opération doit être répétée.

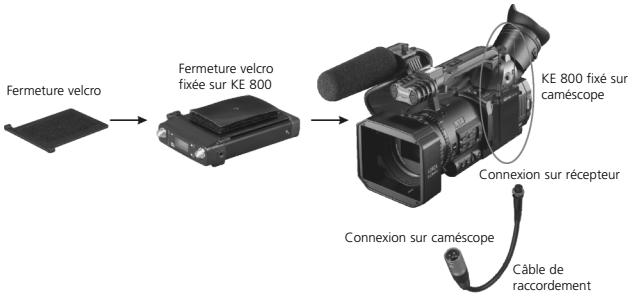


5. Applications

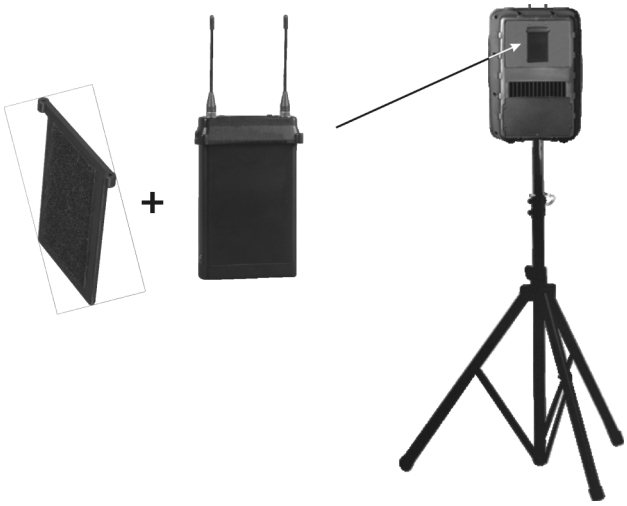
- Raccordement direct à la Betacam® de Sony

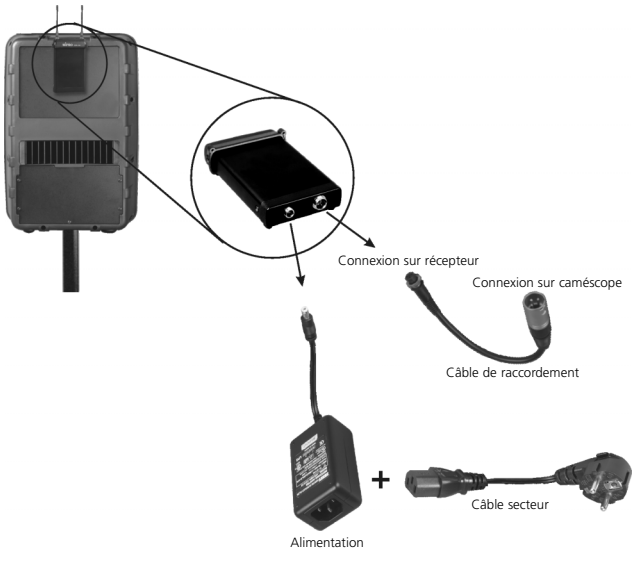


- Montage sur d'autres caméscopes avec accessoires en option



• Montage sur haut-parleur actif avec accessoires en option





6. Dépannage

En cas de panne, veuillez vous adresser à un technicien agréé. N'ouvrez en aucun cas l'appareil, vous risqueriez de perdre vos droits de garantie.

7. Autorisation et obligation de déclarer

Dans la quasi-totalité des pays, l'utilisation d'émetteurs et de récepteurs homologués de systèmes sans fil doit être autorisée par les autorités de télécommunication respectives. Avant la mise en service de l'appareil, il est recommandé de recueillir les informations correspondantes auprès des autorités compétentes ou du distributeur beyerdynamic le plus proche : l'utilisation non autorisée de systèmes sans fil peut en effet le cas échéant être sanctionnée d'amendes lourdes.

Le récepteur KE 800 est homologué selon la directive R&TTE99/5/EEC et marqué CE 0681 ⓘ

8. Composantes

KE 800 Récepteur pour caméra (798 - 822 MHz) . . . . Art. n° 480.568

9. Accessoires

Compris dans la livraison
2 antennes
2 capuchons de protection pour les raccordements d'antenne
2 câbles audio (Mini prise XLR 4 pôles sur connecteur XLR 3 pôles ; 1 x 14 cm, 1 x 95 cm)
1 alimentation externe pour alimentation en courant électrique
1 câble d'alimentation, extrémités ouvertes

En option
KE 800-S 15
Plaque d'adaptation Sub-D 15 pôles pour le raccordement direct de KE 800 aux slots de caméra SONY Betacam®. Une alimentation externe et un câble audio sont superflus. . . . . Art. n° 480.576
KE 800-S 25
Plaque d'adaptation Sub-D 25 pôles pour le raccordement direct de KE 800 aux slots de caméra IKEGAMI. Une alimentation externe et un câble audio sont superflus. . . . . Art. n° 480.584
KE 800-SB
Compartiment à piles emboîtable pour KE 800; 2 piles à 1,5 V (AA). Remplace l'alimentation externe avec câble. Idéal pour tous les autres types de caméras ou de haut-parleurs actifs. . . . . Art. n° 480.592

KE 800-SC

Pour le montage de KE 800 sur le sabot de flash de caméscopes. . . . . Art. n° 480.606

10. Spécifications techniques

Principe de fonctionnement	Récepteur True Diversity (UHF)
Gammes de fréquence	798 - 822 MHz ; autres plages disponibles sur demande
Fréquences	100 fréquences préréglées par gamme de fréquence
Bande de transmission	50 - 18.000 Hz
Stabilité	± 0,005%
Ecart nominal	± 70 kHz
Taux de distorsion totale	< 0,15%
Squelch	réglable, 6 dBuV - 45 dBuV (par pas de 5 dB)
Rapport signal/bruit	107 dBA (max.)
Tension de sortie maximale	symétrique, 2,2 V RMS (sans impédance de charge)
Tension d'alimentation	6 - 18 V
Consommation	70 mA
Température de fonctionnement	-10 à +60°C
Dimensions (L x l x H)	145 x 83 x 35 mm
Poids	220 g

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

Application of Council directive:	99/5/EEC R&TTE Directive 73/23/EEC Low Voltage Directive
Standards to which Conformity is Declared:	EN 301 489-1/-9:2000 EN 60065:1998
Manufacturer's Name:	beyerdynamic GmbH & Co. KG
Manufacturer's Address:	Theresienstrasse 8, 74072 Heilbronn, Germany
Type of Equipment:	Receiver for Wireless Microphone System **Opus 800**
Model Numbers:	**KE 800**

I, the undersigned, as an employee of beyerdynamic, hereby declare that the equipment specified conforms to the above Directive and Standards.

Manufacturer's Signature:	Ulrich Roth
Date:	October 1, 2005
Full Name:	Ulrich Roth
Position:	Director of R&D

CE 0681 (!)

beyerdynamic

beyerdynamic GmbH & Co. KG
Theresienstr. 8
D-74072 Heilbronn
Tel. +49 (0) 71 31 / 617-0
Fax +49 (0) 71 31 / 617-224
info@beyerdynamic.de
www.beyerdynamic.de

beyerdynamic U.K. Ltd.
17 Albert Drive
Burgess Hill RH15 9TN
Tel. +44 (0)1444 / 258258
Fax +44 (0)1444 / 258444
sales@beyerdynamic.co.uk
www.beyerdynamic.co.uk

beyerdynamic Inc. USA
56 Central Ave.
Farmingdale, NY 11735
Tel. +1 (631) 293-3200
Fax +1 (631) 293-3288
salesUSA@beyerdynamic.com
www.beyerdynamic.com

DEF 1/BA KE 800 (09.05)/579.335/ · Änderungen und Irrtümer vorbehalten · Subject to change without notice · Sous réserve de modifications